

首页 → 学术资讯 → 书评文萃

哈萨克民族的《红楼梦》

——介绍长篇翻译小说《阿拜之路》

发布日期：2006-10-12 作者：张德海

【打印文章】

《阿拜之路》是世界文学名著，被誉为哈萨克民族的百科全书，它描述了哈萨克民族在破晓前最黑暗的时光里，现实社会生活中新与旧、进步与保守之间的斗争。当您浏览因部落纷争或家族纠葛而引发的大规模的械斗描述时，震天动地的厮杀声仿佛就在耳边。而哈萨克民间艺人——阿肯们妙趣横生的弹唱，少男少女别具风采的文娱活动，又会使您感到别有韵味。有人把《阿拜之路》称作“哈萨克民族的红楼梦”，这主要指这两部作品的普及性，以及在各自文学史中占有的特殊地位。

1942年《阿拜之路》第一部上卷出版，1947年第一部下卷出版并获前苏联国家最高文学奖。1952年第二部上卷出版，1956年第二部下卷出版，全书于1959年获列宁文学奖。《阿拜之路》已被译成116种文字在世界各地出版。有近100位世界著名作家撰文赞颂这部小说，称这部小说是“具有史诗规模的、二十世纪最优秀的长篇小说之一。”“它引导读者穿越梦幻与理想的美妙境界，诱发人们深深的思考。”正是这部《阿拜之路》，使这只盘桓在青格斯山区的雄鹰，冲向了辽阔的蓝天，遨游在亚洲、欧洲、非洲及地球西半部的高空。作者穆合塔尔发现了阿拜，他自己也沐浴在阿拜精神的光辉里，像迎着晨曦开放的花朵一样展现在世人面前。

《阿拜之路》下卷由两集组成，每集都有六章。《阿拜之路》是传记性历史小说，全书共分为上下两卷，上卷分为两集，第一集由1、归家。1、在重围中。1、在途中。1、在莽原密林里。1、跨越高岗。1、攀登。7、在险峰七个章节组成。第二集由1、走过滑坡。2、在夏牧场。3、在斜坡上。4、穿越沟壑。5、山隘前。6、分手。7、登上高峰七个章节组成。

在我国，汉文读者有10亿人之多，是世界上最大的读者队伍。哈拜老师承历史责任，历经4年，于1994年将《阿拜之路》哈萨克文本上卷译制完成，并分（一）、（二）两册依次出版。于2004年又译制出了《阿拜之路》哈萨克文本下卷，并修订了上卷，全部由民族出版社出版发行。

文章来源：《中国民族》 2005:1

凡因学术公益活动转载本网文章，请自觉注明
“转引自[中国民族文学网](http://www.iel.org.cn) (<http://www.iel.org.cn>)”。

专题[北方民族文学](#)的相关文章

- 文坛盛开金达莱
- 民间活态满语形态再现“满族说部”
- 哈萨克的翅膀
- 《汉满大辞典》
- 艺人哈孜木：千回百转的爱与伤

中国民族文学网

中国民族文学网
中国民族文学网
中国民族文学网
中国民族文学网
中国民族文学网

ᠴᠤᠷᠭ᠎ᠠ ᠮᠢᠨᠵᠢᠴᠤᠷ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠮᠤᠭᠦᠬᠦ

جوڭگو مىللەتلەر ئەدەبىياتى تورى

Curggoz Minzcuz Vwnzyoz Muengx